

Українська Католицька Митрополича КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

April 21, 2024

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Olha Mala

**115 McGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

📄 (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя 9:00 рано (укр. мовою)
11:00 рано (укр. мовою)

Свята 9:00 ранку

Щоденно 9:00 ранку

Вечірня 7:00 вечора щосуботи і перед святами

Сповідь перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю

**Хрещення та
Вінчання** за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)
11:00 am (Ukrainian)

Holy Days 9:00 am

Week Days 9:00 am

Vespers Every Saturday & before Major Feast Days

**Confessions:
Baptism
& Marriages** During Sunday Divine Liturgies
by appointment

Перед нами останній тиждень великого посту. У п'яту неділю посту ми згадуємо пам'ять преподобної Марії Єгипетської. Читаючи її життя, ми бачимо і дивуємося, якою Марія була і якою стала. Згадуємо про неї сьогодні, щоби на її прикладі побачити, що зміни у житті є можливі. Багато з нас у пості робили постанови змінити щось у собі. Ми постили, старалися більше молитися, частіше ходити до храму, приступили до сповіді, тобто покалися і зробили постанову більше не грішити. Тепер важливо піти такою дорогою, як пішла Марія Єгипетська, коли після покаяння з Божою допомогою цілковито змінила своє життя.

Під час парафіяльних місій ми мали нагоду почути думки про те, що єднає людей, особливо у Церкві. Деякими думками о. Сергія ділимося з Вами тут.

З одного боку, людина потребує особистого, недоторканого простору, але одночасно хоче єднання з другими людьми. Єднаємося навколо того, що любимо. Хтось любить риболовлю, хтось спів, хтось кулінарію і єднається з іншими у любові навколо того, що йому близьке.

Чому ми єднаємося у Церкві і у Церкву? Через нашу етнічну приналежність, вареники, потребу взаємопідтримки? У Церкві і у Церкву єднає нас сам Ісус Христос, Особа, Син Божий, БОГОЧОЛОВІК. Він є суттю нашого єднання. Всі інші види єднання у Церкві набирають сенсу лише у ньому і через нього.

Нехай місійні науки допоможуть нам розкрити та збудувати наші стосунки з Ісусом Христом—основою Церкви.

The last week of the Great Lent is coming, and the fifth Sunday of Lent, we commemorate Saint Mary of Egypt. Reading her life, we see changes and are in awe of who Mary was and how much she changed. We realize by her example that changes in life are possible. Many of us during the Lent made decisions to change something in our lives. Some of us fasted, tried to pray more, go to church more often, went to confession, repented and made a decision not to sin again. It is important to follow the same path as Mary of Egypt followed, when after repentance she completely changed her life with God's help.

During the PARISH MISSION we had the opportunity to hear thoughts about what unites people, especially in the Church. Some thoughts shared by Rev. Serhiy, we will share with you here.

While on the one hand, a person needs personal space, on the other hand, a person is searching for unity with other people. And so we unite around what we love. Someone likes fishing, someone - singing, someone - cooking and unites with others in love around what is close to them.

Why are we united in the Church and for the Church? Is it because of our nationality, varenyky, a need for mutual support? Jesus Christ Himself, the Person, the Son of God, the MAN OF GOD unites us in the Church. He is the essence of our unity. All other types of unity in the Church gain meaning only in Him and through Him.

Let our mission talks help us to renew and strengthen our relationship with Jesus Christ, who is the Foundation of the Church.

o. Irop

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ 21 квітня до 28 квітня, 2024

Schedule of Liturgies from 21 of April to 28 of April, 2024

Неділя
Sunday, 21 9:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян /Divine Liturgy for all parishioners
11:00 a.m. Свята Літургія—із початком нового життєвого року Господнього благословення Олександру Борису Демко і його сім'ї від тети Ярослави Демко /Divine Liturgy for all parishioners

Понеділок
Monday, 22 9:00 a.m. Нема Літургії

Вівторок
Tuesday, 23 9:00 a.m. Свята Літургія упокій Дженні Мей від Іванки Левандовської та Генрі Кузя /Divine Liturgy

Середа
Wednesday, 24 9:00 a.m. Свята Літургія IHMS /Divine Liturgy IHMS
9:00 p.m. Онлайн молитва «Матері у молитві»;

Четвер
Thursday, 25 9:00 a.m. Свята Літургія за уп. мами Анни у 1 річницю від дочки Анни Пригородської /Divine Liturgy

П'ятниця
Friday, 26 9:00 a.m. Свята Літургія за уп. Сергія у 10 річницю від родини
7:00 p.m. Хресна дорога, сповідь

Субота
Saturday, 27 9:00 a.m. Свята Літургія за уп Романа Бабуха від родини у 25 річницю / Divine Liturgy in memory of Roy Babick from the family (25 yrs)
6:00 p.m. Вечірня

Неділя
Sunday, 28 9:00 a.m. Свята Літургія /Divine Liturgy, освячення лози, мирування
11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян /Divine Liturgy for all parishioners, освячення лози, мирування

Щоденно 9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine:



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і
студентські візи, СуперВіза, Громадянство
Продовження Картки PR

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 lakimov@rutaimmigration.com

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Щонедільні пожертви від парафіян та анонімні пожертви/*Envelopes, loose cash, non members* - \$ 4207.50

Пожертва на ремонт кухні/Donation for kitchen repair

\$100—від Христини та Михайла Чемеринських

Пожертва на церкву/Donation for church

\$100—від Елеонори та Олександри Бакалець в пам'ять Стефана Зузак і Марії Голуб у річниці смерті

Пожертва на Рідну Школу / Donation for Ridna Shkola

\$1000 від Wasyl Topolnicky Memorial Foundation— Щиро дякуємо!

\$100 від Українсько-Канадського Конгресу/ from UCC

УВАГА! Якщо ви бажаєте, щоби Ваше ім'я і сума пожертви були написані у бюлетні, просимо це наголосити на конверті.

**Щиро дякуємо за Ваші пожертви!
Thank you for your donations!**

Слава Ісусу Христу!

Час Великого посту вже наближається до завершення. Наша парафіяльна молодь готує **ВЕЛИКОПОСТНЕ ДУХОВНЕ ДІЙСТВО** з роздумами над 7-ма останніми словами Ісуса на хресті та піснями, яке відбудеться в п'ятницю, 26 КВІТНЯ о 7:00рм у катедрі. Роздуми будуть переплетені зі страсними піснями у виконання братів Пачес.

Our parish youth are preparing a **LENT SPIRITUAL ACTIVITY** with reflections on the 7 last words of Jesus on the cross and songs. Friday, APRIL 26 at 7:00pm. Reflections will be accompanied with passionate songs performed by the Paches brothers.

УВАГА!

Просимо всіх парафіян скласти пожертву на парафіяльну місію. Це додаткова пожертва поза недільною пожертвою. Можна взяти конверт, написати свій номер і слово «**МІСІЯ**»

Також просимо складати свої пожертви на квіти до Божого гробу та на Великдень. На конверті пишемо свій номер і слово «**КВІТИ**»

На Великдень під час Літургії ртациційно є дві збірки. Одна на парафію, а інша—дар любові для священника і митрополита. При вході до храму можна взяти синій конверт з написом «**ВЕЛИКОДНІЙ ДАР ЛЮБОВИ ДЛЯ ДУХОВЕНСТВА**»

We ask all parishioners to donate to the parish mission. This is an additional offering beyond the Sunday offering. Please, write your number and the word "**MISSION**" on the envelope. We also ask you to make your donations for **Easter flowers** . On Easter there are traditionally two collections during the Liturgy: one is for the parish, and the other is a gift of love for the priest and the metropolitan. Please use blue envelopes "**EASTER GIFT OF LOVE FOR THE CLERGY**" (at the end of the church)

1. Отче, прости їм, бо вони не знають, що роблять!

2. Запевняю тебе: сьогодні ти будеш зі Мною в раю!

3. Жінко, ось твій син!

4. Боже Мій, Боже Мій, чому Ти Мене покинув?

5. Прагну!

6. Звершилося!

7. Отче, у твої руки я віддаю дух свій!

**Розпорядок Богослужінь на Великдень 5 травня, 2024 і на Страсний тиждень/
Schedule of Liturgies for Easter 5 of May 20234**

Четвер 2 травня/Thursday

9:00 a.m. Вечірня з Літургією Святого Василя Великого/ Vespers with Liturgy
7:00 p.m. Утрення Страстей Христових - читання 12 Євангелій/ Passion of our Lord , reading of 12 Gospels.

Велика П'ятниця 3 травня /Good Friday

9:00 a.m. Царські часи/Royal Doors
10:00 a.m. Виставлення Плащаниці/Exposition of the Shroud
12:00-6:00 Приватна молитва та молитва церковних організацій
6:00 p.m. Хресна дорога для дітей/Station of the Cross for children
7:00 p.m. Єрусалимська Утреня з хором Гуслі/Jerusalem Matins (Hoosli Choir)



Велика Субота 4 травня/Holy Saturday

9:00 a.m. Вечірня з Літургією св. Василя/Liturgy of St. Basil the Great
1,2,3,4 p.m. Освячення Пасок /Blessing of Easter food (Paska)
5:00 p.m. Надгробне , Ховання Плащаниці



Воскресіння Христове 5 травня / Easter

6:00 a.m. Воскресна Утреня/Resurrection Matins
7:00 a.m. Архирейська Свята Літургія/Hierarchical Divine Liturgy
10:00 a.m. Свята Літургія/Divine Liturgy

***В неділю після двох Святих Літургій можна буде освятити Паски
On Sunday, after both Divine Liturgies, we will have Blessing of Easter food (Paska)***

Наступного тижня, у Квітну неділю під час мирування просимо скласти пожертву за приготовані вербові гілки. Всі кошти буде передано на допомогу захисникам України. Маємо дуже багато прохань про допомогу в Україні. Напередодні у суботу будемо потребувати багато волонтерів для допомоги з Ярмарком та з приготуванням Вербовії гілок. Дякуємо нашим ініціативним парафіянам за допомогу з нарізанням і привезенням верби. We ask for donations for willow branches. All funds will be transferred to help defenders of Ukraine. We have many requests for help in Ukraine. Also we will need many volunteers to help with the Fair and with the preparation of willow branches. We thank our parishioners for their help with cutting and bringing the willow.





Ліга Українських Католицьких Жінок при Катедрі Святих Володимира і Ольги висловлює щирю подяку всім хто долучився до проведення Весняного Чайку. Велика подяка всім спонсорам за надані пожертви, жінкам за чудову випічку і допомогу у приготуванні, гостям і парафіянам Катедрі за те, що підтримали цю подію присутністю. Звіт про направлення зібраних коштів буде поданий до бюлетня після голосування. Щиро дякуємо всім!

ANGELS OF UKRAINE

AN INTERNATIONAL EXHIBIT HONOURING THE MEMORY OF OVER 500 UKRAINIAN CHILDREN WHO HAVE INNOCENTLY LOST THEIR LIVES DUE TO RUSSIAN AGGRESSION SINCE THE INVASION OF UKRAINE.



МІЖНАРОДНА ВИСТАВКА ВШАНУВАННЯ ПАМ'ЯТІ ПОНАД 500 УКРАЇНСЬКИХ ДІТЕЙ, ЯКІ НЕВИННО ЗАГИНУЛИ ВНАСЛІДОК РОСІЙСЬКОЇ АГРЕСІЇ З МОМЕНТУ ВТОРГНЕННЯ В УКРАЇНУ.

VISIT THE DISPLAY AT UNF HALL, 935 MAIN ST. WINNIPEG

SATURDAY, APRIL 20TH
2 P.M. – 4 P.M.

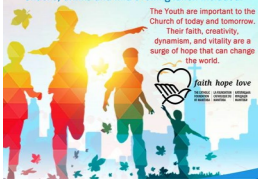


SUNDAY, APRIL 21ST
12 P.M. – 4 P.M.

LET'S DANCE!

Join us for a Youth, Family and Community Dance
Saturday May 11th
6:30-10:30 p.m.
At Holy Eucharist Parish Centre, 460 Munroe Ave, Wpg
\$5 per ticket
Snacks, drinks and mid-evening lunch included.

The Youth are important to the Church of today and tomorrow. Their faith, creativity, dynamism, and vitality are a surge of hope that can change the world.



Youth, Family and Community Dance

Saturday May 11th

6:30-10:30 p.m.

Holy Eucharist Parish Centre, 460 Munroe Ave, Wpg \$5 ticket

Оголошення

Оскільки зараз є волога погода, просимо не паркувати автівки на газоні біля катедральної парківки. Можна ставити машини на Stella, Flora Ave. Також просимо вас компактно паркувати авто, даючи можливість іншим зайняти місце.

Please do not park on the lawn near the cathedral parking lot due to the wet weather. You can park on Stella or Flora Ave.



YOU CAN WIN BIG IN THE IHMS SUPER SPRING 50/50 RAFFLE!

BUY TICKETS AT

BUY EARLY FOR

3 CHANCES TO WIN \$118 CASH!

EVERY WEDNESDAY



RAFFLE.LINK/IHMS

FINAL DRAW

MAY 17, 2024

10224 0101 01-03004



Просимо всіх парафіян підтримати катедру і взяти участь у ВЕЛИКОДНЬОМУ ЯРМАРКУ 28 квітня з 11 до 2

години в парафіяльному залі. Please support our Cathedral at our Easter bake sale on April 28, 11 to 14 am.

Sts. Volodymyr and Olha Cathedral

Financial Summary for January 1 - March 31, 2024

	INCOME	EXPENSES
Jan 2024	\$31,791.30	\$36,736.10
Feb 2024	\$23,062.45	\$30,863.39
Mar 2024	\$54,093.70	\$23,967.27
Total income for Jan - Mar 2024	\$108,947.45	\$91,566.76

Total income for January 1 – March 31, 2024 is \$108,025.45. The total income includes:

- Church Donations..... 65,553.65
- Kitchen Renovations Project 4,380.00
- Cathedral renovations..... 50.00
- Grant (heritage) 25,000.00
- Ridna Shkola 3,370.00
- Help Ukraine Donations..... 3,577.00

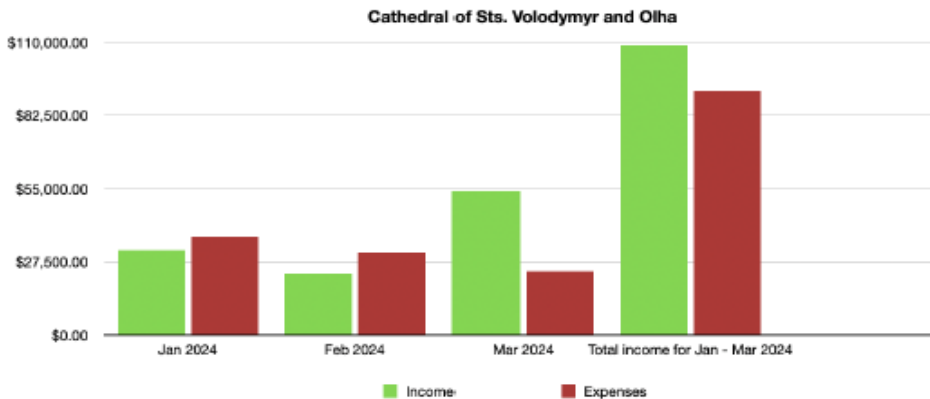
Total expenses for January 1 – March 31, 2024 is \$91,566.76. The total expenses include:

- Payroll and benefits 29,096.64
- Kitchen Project 6,223.50
- Utilities 11,482.10
- Assistance to Ukraine 4,298.79
- Youth Education / Catechism 1,859.50
- Ridna Shkola 4,886.70
- Cathedratic* 19,482.26

**this is an assessed percentage of all revenues we pay to the Archarchy monthly*

Net income for January 1 – March 31, 2024

\$16,458.69





Serving the Ukrainian
Catholic Community For
Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку
громаду понад 60 років Since 1957, Cropro has
generously supported our community with a
commitment of caring, compassion and kind-
ness. *Caring above all.* www.cropro.com

KARPATY MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET Toll Free: 1-800-287-2484
WEST ST. PAUL, MB (204)-339-6523
R4A 2A7 westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

**ТУТ МОЖЕ БУТИ
ВАША РЕКЛАМА!**



907 Main St. 204 956-2193
www.korbanchapel.com

**PROUDLY SERVING OUR
UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS**

Traditional Burial & Cremation;
Reception Area; Newly Expanded Parking;
Pre-arrangement services available
Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою

TRIDENT
PARCEL SERVICE

396 McGREGOR ST., WINNIPEG
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

204.589.5871

@ presstr@mts.net

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2



SVITOCH Meest

SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірни Вироби з України

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENYUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: (204) 582-5939

www.svitoch.net

shop@svitoch.net

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@evergreenlaw.com

204-586-5588



Corporate Office
3rd Floor, 952 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4
Fax: 204.989.7715

Commercial Centre
950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

info@carpathia.ca
204.989.7400

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

80-2200 McPhillips Street
Winnipeg MB R2V 3P4

1341-A Henderson Highway
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue
Winnipeg MB R2V 1L8